



پناهندگان ترنس* خوش آمدید

مشاوری برای ترنس* های
پناهنده و مهاجر جدید

rubicon.

NETZWERK
GESCHLECHTLICHE
VIELFALT TRANS
NRW 



فهرست مطالب:

1. این بروشور چه کسی را مخاطب قرار می‌دهد؟ صفحه 5
2. از چه چیزهایی در این بروشور می‌توان مطلع شد؟ صفحه 7
3. تعریف‌های ترنس و سایر مفاهیم مهم صفحه 9
4. تبعیض صفحه 14
- 4.1 Antidiskriminierungsgesetz (قوانین ضد تبعیض)
- 4.2 ترنس هراسی و دشمنی با ترنس
- 4.3 شیوه‌ی برخورد با تبعیض / پیشنهاد کمک
5. پروسه‌تغییر صفحه 20
- 5.1 پیش شرط‌های قانونی
- Vornamens- und Personenstandsänderung (تغییر اسم کوچک و وضعیت تاهل درج شده)
- 5.2 امکانات تطابق / تقبل هزینه
6. ترنس سکشوالیته/ هویت جنسی ترنس در روند تقاضای پناهندگی صفحه 26
7. مراکز مشاوره، گروه‌های ترنس و مراکز اطلاع‌دهی در ایالت نوردراین وستفالن (ان.ار.و) صفحه 28
- 7.1 مراکز مشاوره و گروه‌ها صفحه 29
- 7.1.1 مراکز مشاوره و پشتیبانی ویژه‌ی ترنس‌ها
- 7.1.2 مراکز مشاوره‌ی حقوقی
- 7.1.3 سایر پیشنهادهای حمایتی
- 7.2 باراکا و مشاوره برای ترنس‌ها* در رویکن صفحه 36
- 7.3 سایت‌های اینترنتی و وبگاه‌های تبادل نظر



1.

این بروشور چه کسی را مخاطب قرار می‌دهد؟

این بروشور قبل از همه پناهندگانی را مخاطب قرار می‌دهد که:

❖ به خاطر هویت جنسیتی‌شان از کشور خود گریخته‌اند

❖ متوجه هستند که در یک بدن اشتباه به دنیا آمده‌اند

❖ تغییر جنسیت داده‌اند و یا می‌خواهند آن را انجام دهند
کسانی که با هویت جنسی خود درگیر هستند
(به این معنی که می‌خواهند آن را بشناسند)

❖ علاقه دارند بدانند که زندگی کردن در
آلمان به عنوان یک انسان ترنس چه معنایی دارد

❖ و همه‌ی آن‌هایی که به مسئله‌ی ترنس و پناهندگی علاقه دارند.

به وسیله‌ی این بروشور ما می‌خواهیم قبل از هر چیز به پناهندگان و
مهاجران تازه وارد دسترسی پیدا کنیم.

هدف این است، که نگاهی کلی پیرامون وضعیت حقوقی برای انسان‌های
ترنس در آلمان ارائه داده

و همچنین امکانات مشاوره را نشان دهیم.



2. از چه چیزهایی در این بروشور می‌توان مطلع شد؟

← تراجنسی (ترنس سکسوال)، تراجنسیتی (ترانسجندر)،
ترنس* و سایر مفاهیم به چه معنایی هستند

← این که تو به عنوان انسان ترنس* در آلمان از طریق قانون تحت
حمایت قرار داری و اینکه چگونه این حمایت صورت می‌گیرد

← چگونه می‌توانی با تبعیض برخورد کنی

← چگونه می‌توانی نام کوچک و جنسیت ثبت شده‌ی خود را
تغییر دهی

← چه امکانی وجود دارد که بدن خودت را با جنسیت واقعی‌ات
مطابقت دهی

← تراجنسی (ترنس سکسوال) بودن تو چه معنایی برای
روند تقاضای پناهندگی تو دارد

← کجا می‌توانی حمایت و کمک پیدا کنی - کجا می‌توانی
ترنس‌های دیگر را پیدا کنی

اگر معنای چیزی را متوجه نشدی و یا اینکه خواستی بیشتر بدان
به شارلوت دامن در روبیکن مراجعه کن

اطلاعات مربوط به تماس و آدرس را در صفحه 39 مشاهده کن



3.

تعریف‌های ترنس و سایر مفاهیم مرهم

اینکه تو خودت را چگونه تعریف می‌کنی صرفاً تصمیم تو است. ممکن است یکی از تعاریف زیر برای تو مناسب بنظر برسد اما بایستی در کار نیست.

تراجنسی (ترنس سکسوال) / متغیر جنسیت / تراجنسیتی (ترنسجندر)
وقتی که کودکی به دنیا می‌آید بواسطه‌ی اندام‌های جنسی‌اش (آلت جنسی زنانه یا مردانه) تصمیم گرفته می‌شود که او باید به عنوان یک دختر یا یک پسر بزرگ شود. بسیاری از انسان‌ها از همان کودکی متوجه می‌شوند که این چیز برای آن‌ها درست نیست. هنگامیکه انسانی تصمیم بگیرد که دیگری خواهد در جنسیتی که در بدو تولد به او داده شده است زندگی کند امکان‌های مختلفی برای او وجود دارد که در جنسیتی دیگر به زندگی خود ادامه دهد. این امکان‌ها را ما در این بروشور توضیح می‌دهیم. انسان‌هایی که می‌خواهند در قالب جنسیتی غیر از آن چیزی که در هنگام تولد برای آن‌ها مشخص شده است زندگی کنند، خود را اغلب به عنوان تراجنسی (ترنس سکسوال)، متغیر جنسیت و یا تراجنسیتی (ترنسجندر) تعریف می‌کنند.

زن ترنس*
انسانی که در هنگام تولد به عنوان پسر تعریف و شناسایی شده اما احساس می‌کند که زن است و حالا به عنوان زن زندگی می‌کند.

مرد ترنس *

انسانی که در هنگام تولد به عنوان دختر تعریف و شناسایی شده اما احساس می کند که مرد است و حالا به عنوان مرد زندگی می کند.

جنسیت غیر دوگانه (غیر باینری)

در جامعه این تصور غالب است که تنها دو جنسیت وجود دارد: مرد و زن. در واقع اما بیشتر از دو جنسیت وجود دارد. انسان‌هایی خود را غیر دوگانه (غیر باینری) می نامند که خود را نه صراحتاً و نه منحصراً به عنوان مرد و یا زن تعریف می کنند. آن‌ها می توانند خود را به عنوان نه... نه... (نه مرد نه زن)، هم... هم... (هم مرد هم زن)، در بین (در بین زن و مرد)، بدون یا همراه هر گونه جنسیتی معین کنند (در یکی از این امکان‌ها مکان یابی کنند).

ترنس*، انسان ترنس*

همه‌ی انسان‌هایی که خود را متعلق به جنسیتی که هنگام تولد برای آنان مشخص شده است احساس نمی کنند می توانند خود را به عنوان ترنس* توصیف کنند. ستاره‌ی کوچک (*) به عنوان علامتی برای تعویض پذیری تعاریف مختلف از خود مانند تراجنسیتی (ترنسجندر)، متغیر جنسیت، غیر دوگانه (غیر باینری) قرار می گیرد. این نشان می دهد که هویت‌های جنسیتی بی شماری وجود دارد که می توانند خود را در این مفهوم (ترنس) باز یابی کنند. انسان‌هایی که خود را در قالب جنسیتی احساس می کنند که در هنگام تولد برای آنها ثبت شده است سیس (sic) نامیده می شوند.

پروسه‌ی تغییر (Transition)

ما پروسه‌ی تغییر (Transition) را به عنوان گذار به جنسیتی دیگری یعنی مثلاً از مرد به زن یا بهتر بگوییم همانندسازی و تطبیق ویژگی‌های ظاهری یک فرد با جنسیت واقعی و احساس شده‌ی او تعریف می کنیم. امکانات متعددی برای همانندسازی با جنسیتی دیگر وجود دارد. به عنوان مثال تو می توانی یک نام کوچک دیگر برای خودت انتخاب کنی، نامی که مناسب توست و این قضیه را با دیگران هم در میان بگذاری. می توانی به صورت رسمی هم برای تغییر نام کوچک و جنسیت ثبت شده‌ات اقدام کنی. به این ترتیب بر روی کارت شناسایی تو نام کوچک و جنسیتی قرار می گیرد که تو با آن‌ها احساس راحتی می کنی. علاوه بر این تو امکاناتی در دسترس داری که خودت را به لحاظ ظاهری با جنسیت واقعیت همانند کنی. شاید بخوای تحت هورمون درمانی قرار بگیری، بدنت را از طریق عمل جراحی (با جنسیت واقعیت) تطبیق دهی یا لباس و ... یک جنسیت دیگر را بپوشی. چنین امکاناتی وجود دارد

و ما در این بروشور برایت توضیح می‌دهیم که چگونه می‌توانی آنها را بکار بگیری. اینکه هر کس چه گام‌هایی بر می‌دارد به عهده‌ی خودش خواهد بود. به این منظور که خودت باشی نباید حتماً هورمون درمانی یا عمل کنی. تنها تو تصمیم می‌گیری چه چیزی با تو بهتر سازگار است.

گذار (passing)

اکثر انسان‌ها می‌خواهند به عنوان جنسیتی شناخته شوند که خود را در قالب آن راحت احساس می‌کنند. این به آن معنی است که اگر تو خودت را مرد احساس می‌کنی (به این خاطر که مرد هستی) احتمالاً می‌خواهی که دیگران هم تو را همانگونه ببینند و مورد خطاب قرار دهند: در واقع تو می‌خواهی یک گذار خوب (به جنسیت دلتخواه خودت) داشته باشی. به این منظور هورمون درمانی و/یا عمل جراحی می‌توانند کمک کننده باشند، اما ضروری نیستند. همچنین پوشیدن لباس مربوطه (مربوط به جنسیت دلتخواه تو) تأثیر فراوانی بر گذار (passing) تو دارد. اینکه آیا گذار تو راضی کننده است و اینکه چه قدم‌هایی برای تغییر در روند گذار بر داشته شود را خودت متوجه می‌شوی.

آشکارسازی (coming out)

دو نوع آشکارسازی وجود دارد: درونی و بیرونی. وقتی که تو به آن آگاه می‌شوی که جنسیت با جنسیتی که در هنگام تولد برایت مشخص شده همخوانی ندارد «آشکارسازی درونی» نام دارد (اتفاق افتاده است). «آشکارسازی درونی» می‌تواند مدت زیادی طول بکشد و یک روزه اتفاق نمی‌افتد. اینکه تو تصمیم می‌گیری که این را برای خانواده، دوستان و افراد دیگر تعریف کنی «آشکارسازی بیرونی» نامیده می‌شود. انسان‌های زیادی هستند که «آشکارسازی» بیرونی ندارند و یا اینکه برای افراد معدودی «آشکارسازی» می‌کنند. این حالت بیش از همه در کشورهایی که ترنس* بودن در آنها ممنوع است اتفاق می‌افتد. در این اجباری نیست که تو از احساسات با کسی صحبت کنی اما گاهی اوقات باز بودن در مقابل افرادی خاص، تبادل نظر و گفت و گو کردن یا درخواست مشاوره کمک کننده است.

ضمایر (Pronomen)

ضمایر عناصری از زبان هستند که به انسان‌ها ارجاع داده و به جنسیت آن‌ها اشاره می‌کنند. در زبان آلمانی به عنوان مثال ضمایر er یا او مذکر و sie یا او مؤنث وجود دارند. وقتی که تصمیم می‌گیری که در قالب جنسیتی دیگر گشوده و آزاد زندگی کنی احتمالاً

دلت می‌خواهد که دیگران هم تو را به همان صورت مخاطب قرار دهند. بنابراین اکثر زنان ترنس* ضمیر او مؤنث sie و اکثر مردان ترنس* ضمیر او مذکر er را انتخاب می‌کنند. متأسفانه در زبان آلمانی برای انسان‌هایی که نه مرد و نه زن یا غیر دوگانه هستند یک ضمیر رسمی وجود ندارد. به همین دلیل انسان‌های غیر دوگانه (nicht-binär) اغلب به دنبال امکان‌های دیگری می‌گردند و ضمیر خاص خود مانند sie*er, sier یا nin را گسترش می‌دهند. همچنین برخی از نام کوچک خود به عنوان ضمیر استفاده می‌کنند. این مسأله که کسی ضمیری را اشتباه به کار می‌برد، می‌تواند آزاردهنده و رنج آور باشد. ما نمی‌توانیم بدانیم که انسان خود را در قالب کدام جنسیت تعریف می‌کند. به همین دلیل بهتر است که از آدم‌ها بپرسیم که کدام ضمیر را ترجیح می‌دهند. ال.اس.بی.تی.*آی.*کیو(ال.جی.بی.تی.*آی.*کیو) این حروف الفبا برای (اشاره به) زنان همجنسگرا (لزبین)، مردان همجنسگرا (گی در انگلیسی و شوول در آلمانی)، دوجنسگرایان (بای سکشوال)، انسان‌های ترنس، بیناجنسیتی/ بینا جنسی‌ها و کوئیرها گذاشته می‌شوند. این گروه‌های انسانی اغلب باهم نام برده می‌شوند، چرا که جنبش‌ها و خدمات مشترکی برای آنها موجود است. این مفاهیم اما برای مقاصد متفاوتی به کار می‌روند: همجنسگرای زن، همجنسگرای مرد و دوجنسگرا گرایش‌های جنسی هستند. (اینجا سوالاتی مثل: من عاشق چه کسی هستم؟ و یا من به چه کسی علاقه دارم؟) پیش می‌آید. انسان‌های بینا جنسی/ جنسیتی دارای بدن‌هایی هستند که منحصر با تصور رایج از زنانه یا مردانه مطابقت ندارند. انسان‌های ترنس* می‌توانند دوجنس‌گرا، همجنسگرای زن، همجنسگرای مرد یا دوجنسگرا باشند. آنها همچنین می‌توانند بینا جنسیتی/ جنسی* باشند.

کوئیر (Queer)

مفهوم کوئیر اغلب به عنوان یک اسم جمع برای انسان‌هایی به کار می‌رود که نمی‌خواهند خود را در یک دسته‌بندی قرار دهند و یا اینکه مسیر خود را از یک هنجار اجتماعی جدا می‌کنند. مثلاً انسان‌هایی که نه خود را به عنوان مرد و نه زن طبقه‌بندی کرده و همچنین نام ترنس* را برای خود مناسب نمی‌بینند، می‌توانند خود را به عنوان کوئیر تعریف کنند. همچنین انسان‌هایی با گرایش‌های جنسی متفاوت خود را تحت این نام بازیابی می‌کنند.

هویت جنسیتی

هویت جنسیتی به این معناست که تو خودت را به عنوان زن، مرد و یا به عنوان غیر دوگانه احساس کنی؛ یا به عبارتی خود را (تحت این عناوین) تعریف می‌کنی. هویت جنسی برای چیزی به کار می‌رود که در درون تو می‌گذرد و می‌تواند خود را مستقل از این که تو چگونه خودت نشان می‌دهی رشد کند.



4. تبعیض

تبعیض به این معنی است که با یک انسان مثلاً به خاطر رنگ پوست یا جنسیتش، طوری دیگر یا بد تر از دیگران رفتار می‌شود.

Antidiskriminierungsgesetz (قانون ضد تبعیض)

مبنای قانون، قانون اساسی (Verfassung) جمهوری فدرال آلمان است و این مهمترین و بالاترین قانون کشور می‌باشد. در قانون اساسی جمهوری فدرال آلمان قید شده است که دولت اجازه ندارد که کسی را به دلیل جنسیت، رنگ پوست یا اهلیت‌ش مورد آزار و تبعیض قرار داده یا برای او ارجحیت قائل شود.
ماده‌ی سوم قانون اساسی / Artikel 3 GG.

علاوه بر این، Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz (قانون کلی برخورد یکسان) دارای اعتبار است. این قانون (AGG) ممنوع می‌کند که انسان‌ها بنا به دلایل زیر مورد تبعیض واقع شوند:

- مذهب و جهان‌بینی
- معلولیت و بیماری‌های مزمن
- سن
- اصل و رنگ پوست
- جنسیت
- گرایش جنسی

دلایل بسیاری موجود است که به موجب آنها انسان‌ها از جانب دیگران مورد تبعیض واقع می‌شوند. برای ما در این بروشور بیشتر «اصلیت و رنگ پوست» و «جنسیت» مهم هستند زیرا که قانون می‌گوید با انسان‌ها باید بدون در نظر گرفتن اینکه آنها اهل آلمان هستند یا افغانستان یا بلغارستان یا چین و یا هر کشور دیگری به صورت برابر رفتار شود. همچنین نباید با انسان‌های ترنس* متفاوت و یا بدتر از دیگران رفتار شود.

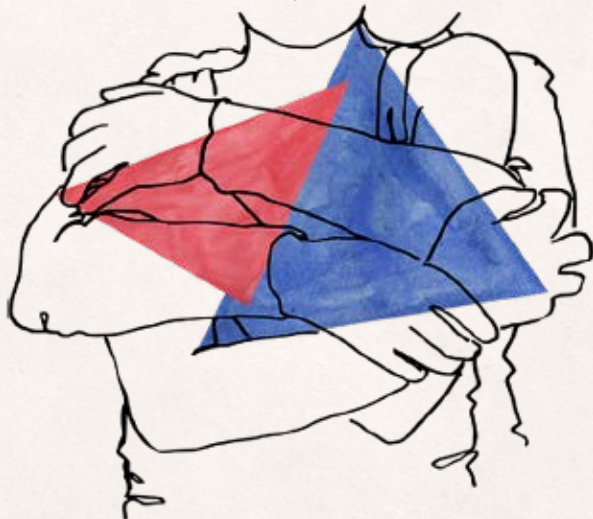
Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz (قانون کلی برخورد یکسان) بیشتر از همه در زندگی کاری و بخش‌های مختلف زندگی روزمره معتبر است. بنابراین ممنوع است که مثلاً یک خانم مسلمان را در یک مصاحبه‌ی کاری به این دلیل رد کنند که روسری به سر دارد. این هم ممنوع است که به خاطر اصلیت انسان‌ها به آنها خانه اجاره ندهند یا به کسی در یک رستوران سرویس ارائه نشود فقط به این دلیل که او ترنس* است.

اینکه قانوناً و دقیقاً در چه مواردی مورد حمایت قرار می‌گیری را اینجا به ده زبان متفاوت می‌توانی بخوانی.

جایگاه ضد تبعیض

Antidiskriminierungsstelle des Bundes

[www bit.ly/2v0nniZ](http://www.bit.ly/2v0nniZ)





2.4

ترنس هراسی \ ترنس ستیزی

مفاهیم ترنس هراسی (Transphobie) و ترنس ستیزی (Transfeindlichkeit) برای توصیف پیش داوری‌ها، طرز تفکر منفی یا موضع تهاجمی در برابر انسان‌های ترنس به کار می‌روند.

هرچند که در آلمان Antidiskriminierungsgesetz (قانون ضد تبعیض) دارای اعتبار است، باز هم تبعیض و تهاجم علیه ترنس‌ها روی می‌دهد. متأسفانه در آلمان انسان‌های زیادی هستند که جنس و جنسیت ترنس برایشان عادی نیست. مثلاً یک پژوهش نشان می‌دهد که 37 درصد مردان ترنس و 58 درصد زنان ترنس در پنج سال گذشته مورد تبعیض قرار گرفته‌اند.

اشکال مختلفی از ترنس ستیزی وجود دارد که انسان‌های ترنس باید با آنان مبارزه کنند. به عنوان مثال مواردی مثل اهانت، با ضمیر اشتباه مورد خطاب قرار گرفتن (Misgendering)، پرسش از جزئیات بسیار خصوصی، تهاجم جنسی و دیگر اشکال خشونت.

همچنین پروسه‌ای که باید طی شود تا مثلاً مجوز هورمون درمانی یا Vornamensänderung (تغییر نام کوچک) دریافت گردد، می‌تواند برای کسانی که با آن مواجه هستند بسیار دشوار باشد؛ چرا که این روندها گاهی اوقات بسیار طول می‌کشند و هزینه‌ی زیادی دارند.

«های صندوق یک خانم فروشنده من را به عنوان مرد مورد خطاب قرار داد. خوب نبود. من تصحیحش کردم. فروشنده خوشرو نبود و اعتنایی به تصحیح من نکرد. او عذرخواهی نکرد.» مایا حسن (34)، اهل سوریه، ساکن آلمان از سال 2014

«چیزی که آدم را عصبانی می‌کند این است که در اپلیکیشن‌های دوست یابی مردم هیچ اطلاعی در مورد ترنس سکسوالیته نداشته و دارای تصویری اشتباه هستند. من همیشه سعی می‌کنم که در یک فضای ال.جی.بی.تی* آی* دوستانه باشم. در غیر این صورت این مسئله می‌توانست دشوار باشد. بسیاری از مردم یک نوع ترنس فتیش دارند. من خودم را بیشتر اوقات به عنوان ابره (شیء جنسی) احساس می‌کنم وقتی که آدم‌ها به من نظر جنسی دارند. در این صورت من یک شیء (ابره) هستم نه یک انسان». مایا حسن (34)، اهل سوریه، ساکن آلمان از سال 2014.

3.4

طرز برخورد با تبعیض / کمک‌های ارائه‌شده

تو تنها نیستی!

امکانات بسیاری موجود است که به تو یاری می‌رسانند.

همچنین در این محیط و دیگر محیط‌ها می‌توانی انسان‌هایی را پیدا کنی که قادر هستند به تو کمک کرده و از تو حمایت کنند. علاوه بر این مراکز مشاوره‌ای وجود دارند که اگر مورد خشونت قرار گرفتی می‌توانی به آنها مراجعه کنی. اینجا ما تعدادی (از این مراکز) را به شما معرفی می‌کنیم. می‌توانی نشانی و اطلاعات مربوط به گروه‌های خودیاری و سایر مراکز مشاوره‌ای را که می‌توانند از تو حمایت کرده و تو را همراهی کنند از صفحه ی 28 به بعد پیدا کنی.

اگر تو دست به گریبان تبعیض هستی امکان‌های زیادی در دسترس است تا تو با این تبعیض روبرو شوی. تو می‌توانی تلاش کنی تا راهی برای برخورد با این تبعیض پیدا کنی. اگر چیز تبعیض‌آمیزی خطاب به تو گفته می‌شود می‌توانی آن را نادیده بگیری و نشنیده بگذاری. اگر تو می‌دانی که مکان‌های مشخصی وجود دارند که با تو در آنها خوب رفتار نمی‌شود، می‌توانی سعی کنی که از آنها دوری کنی. علاوه بر این تو می‌توانی به دنبال محیطی برای خودت بگردی که در آن احساس راحتی می‌کنی، جایی که در آن دقیقاً همانگونه که هستی پذیرفته می‌شوی. برای بعضی‌ها دوستان و خانواده و خویشاوندان چنین محیطی را فراهم می‌کنند. برای برخی دیگر گروه‌های خودیاری یا دیگر گروه‌های متعلق به ترنس‌ها می‌توانند چنین محیطی باشند. در این گروه‌ها انسان‌هایی هستند که تجربیاتی مثل تجربیات تو را از سر می‌گذرانند و تو می‌توانی آنجا درباره‌ی مشکلات خودت با آنان صحبت کنی.



اتحادیهی مراکز و جایگاه‌های ضد تبعیض
www.antidiskriminierungsstelle.de/beratung

سایت اینترنتی به زبان‌های آلمانی، انگلیسی، عربی

برای همه‌ی زنان ترنس*

کمک‌رسانی تلفنی - خشونت علیه زنان

www.hilfetelefon.de

سایت اینترنتی به زبان‌های آلمانی، انگلیسی، فرانسو، اسپانیایی، ترکی،

روسی . مشاوره به 17 زبان

فعالیت‌های ضد خشونت در روبیکن

- اینجا تو جدی گرفته می‌شوی
- در صورت برخورد با هر نوعی از خشونت و تبعیض می‌توانی با اینجا تماس بگیری
- اینجا به تو کمک می‌شود در صورتی که تمایل داشته باشی از وضعیتت شکایت کنی.

تماس با: شفنی کله گوموش (Şefi k_a Gümüş)

☎ 0221 27 66 999 55

@ sefika.guemues@rubicon-koeln.de

5.

پروسه‌ی تغییر

در بخش سوم به صورت کلی توضیح دادیم که یک پروسه تغییر (جنسیت) چه مراحل را در بر می‌گیرد. اینجا به صورت مفصل تری قدم‌های ممکن را شرح خواهیم داد. اما این به این معنی نیست که همیشه باید به این صورت انجام بگیرد. بعضی اوقات پروسه‌ها بیشتر طول می‌کشند و یا موانع و مشکلاتی بروز می‌کنند. متأسفانه ما در اینجا نمی‌توانیم هر قدم از پروسه‌ی تغییر را به صورت مفصل توضیح دهیم. قابل توصیه است که شما یک پشتیبان پیدا کنید که شما را در پروسه‌ی تغییر همراهی کند. هم یک مرکز مشاوره که همه چیز را به صورت مفصل به تو توضیح می‌دهد و هم آدم‌هایی که تو را به لحاظ عاطفی در این راه همراهی می‌کنند، می‌توانند بسیار کمک‌کننده باشند.

1.5 پیش شرط‌های حقوقی Vornamens- und Personenstandsänderung (تغییر نام کوچک و وضعیت تأهل درج شده)

در آلمان از سال 1981 Transsexuellengesetz (قانون مربوط به ترنس سکسوال‌ها (TSG)) از اعتبار برخوردار است. این قانون به انسان‌های ترنس این امکان را می‌دهد که به صورت قانونی خود را با جنسیت مناسب مطابقت دهند. این قانون برای تو به عنوان پناهنده هم دارای اعتبار است در صورتی که:

- تو به عنوان „staatenlose Ausländerin“ oder „staatenloser Ausländer“ (خارجی فاقد کشور) در آلمان ساکن شده باشی
- تو به عنوان „ausländischer Flüchtling“ oder „asylberechtigter“ (مستحق پناهندگی یا پناهنده‌ی خارجی) در آلمان اقامت داری، یا اینکه
- در کشور تو مقرراتی مثل Transsexuellengesetz (قانون مربوط به ترنس سکسوال‌ها) وجود ندارد و تو در آلمان دارای حق اقامت دائم یا مجوز اقامت قابل تمدید هستی و به صورت منظم و ممتد در آلمان اقامت داری .

اگر پروسه‌ی پناهندگی تو هنوز به پایان نرسیده و یا رد شده است، متأسفانه باید منتظر بمانی تا در یک پروسه‌ی (جدید) اقامت دریافت کنی.
تو می‌توانی اما در زمان انتظار شروع به برداشتن گام‌های اولیه کنی (به عنوان مثال به یک مرکز مشاوره مراجعه کنی و دنبال یک روان‌درمانگر بگردی).

قانون قبل از هر چیزی، امکان و چگونگی تغییر نام کوچک و اطلاعات مربوط به جنسیت درج شده در اسناد و مدارک را مشخص می‌کند. بر اساس § 18 Transsexuellengesetzes (ماده‌ی اول قانون مربوط به ترنس سکشوال‌ها) برای اینکه این امکان در اختیار تو قرار گیرد باید واجد شرایط ذیل باشی:

1. تو باید حداقل از سه سال قبل به جنسیت دیگر احساس تعلق کرده باشی و نیاز درونی نیرومندی داشته باشی در قالب این جنسیت زندگی کنی.

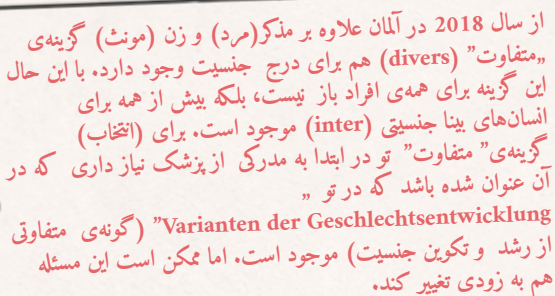
2. ضروریست که با احتمال بالا استنباط شود که احساس تعلق به این جنسیت دیگر دچار تغییر نخواهد شد.

یک دادگاه کنترل می‌کند که آیا تو واجد شرایط هستی یا نه. به این منظور دادگاه خواهان دو گزارش کارشناسی است. این مسئله از جانب بسیاری از انسان‌های ترنس مورد انتقاد قرار می‌گیرد.

تو می‌توانی به دادگاه کارشناسان (درخواست شده) را پیشنهاد دهی. برای پیشنهاد کارشناسان بهترین راه این است که تو به یک گروه محلی مراجعه کنی. کارشناسان با تو صحبت می‌کنند و یک گزارش کارشناسی با ارزیابی خودشان می‌نویسند که بعداً دادگاه آن را دریافت می‌کند. دادگاه تصمیم می‌گیرد که آیا تو اجازه داری اسم کوچک و اطلاعات مربوط به جنسیت را تغییر دهی.

تو این امکان را هم در اختیار داری که فقط نام کوچکت را تغییر دهی اطلاعات مربوط به جنسیت را بعدها تغییر داده و یا اصلاً آن را تغییر ندهی. اگر می‌خواهی هر دو را تغییر دهی عاقلانه این است که هر دو تغییر را همزمان درخواست دهی.

برای دریافت پشتیبانی و اطلاعات دقیق‌تر در رابطه با پروسه بهترین راه این است که به یک مرکز مشاوره مراجعه کنی. همچنین گروه‌های خودیاری می‌توانند به تو در ادامه کنند. (از صفحه‌ی 28) این امکان وجود دارد که به زودی Transsexuellengesetz (قانون مربوط به ترنس سکشوال‌ها) عوض شود. قانون‌گذاری‌های جدید بایستی در راستای تسهیل پروسه‌ی تغییر نام کوچک و جنسیت درج شده در مدارک باشند. برای کسب اطلاعات به روز در این زمینه به یک مرکز مشاوره و یا یک گروه خودیاری مراجعه کن.



از سال 2018 در آلمان علاوه بر مذکر(مرد) و زن (مونث) گزینه‌ی «متفاوت» (divers) هم برای درج جنسیت وجود دارد. با این حال این گزینه برای همه‌ی افراد باز نیست، بلکه بیش از همه برای انسان‌های بینا جنسیتی (inter) موجود است. برای (انتخاب) گزینه‌ی «متفاوت» تو در ابتدا به مدرکی از پزشک نیاز داری که در آن عنوان شده باشد که در تو «**Varianten der Geschlechtsentwicklung**» (گونه‌ی متفاوتی از رشد و تکوین جنسیت) موجود است. اما ممکن است این مسئله هم به زودی تغییر کند.

یک خبر خوب: تو می‌توانی بدون گزارش کارشناسی یا امثال آن یک به اصطلاح مدرک شناسایی تکمیلی از

Deutschen Gesellschaft für Transidentität und Intersexualität e.V (dgti)

(جامعه‌ی هویت ترنس و بیناجنسیتی آلمان) دریافت کنی. روی این مدرک شناسایی نام، جنسیت و ضمیری که تو خودت انتخاب کرده‌ای درج شده است. این مدرک شناسایی یک نوع پشتیبان در زندگی روزمره است نه یک مدرک شناسایی رسمی.

[www dgti.org](http://www.dgti.org)

[www dgti.org/ergaenzungsausweis.html](http://www.dgti.org/ergaenzungsausweis.html)

وبسایت فقط به زبان آلمانی است. برای اطلاعات بیشتر در مورد اینکه کجا مدرک را دریافت می‌کنی و برای چه مواردی می‌توانی آن را به کار ببری از یک مرکز مشاوره یا گروه‌های خودیاری سوال کن.

2.5 امکانات تطابق / تقبل هزینه

تطابق بدن با جنسیت واقعی تو، Vornamens- und Personenstandsänderung (اسم کوچک و تغییر وضعیت تاهل درج شده) به همدیگر وابسته نیستند. خودت می‌توانی تصمیم بگیری که آیا می‌خواهی همی این راه‌ها را طی کنی یا نه. اگر می‌خواهی فقط هورمون درمانی کنی بدون اینکه جنسیت درج شده در مدارکت را تغییر دهی هیچ اشکالی ندارد. بر عکس هیچکس اجازه ندارد که مجبور کند عمل کنی فقط و فقط به این دلیل که می‌خواهی جنسیت درج شده و نامت را تغییر دهی.

برای تغییر جنسیت امکان‌های بسیاری وجود دارد:

زن ترنس:

• هورمون درمانی (استروژن)

• گذاشتن سینه

• برداشتن بیضه و آلت مردانه

• تعبیه‌ی آلت زنانه

• کوچک سازی حنجره

• عمل زنانه‌سازی صدا

• زنانه‌سازی صورت

• برداشتن ریش از طریق لیزر و سوزن

• کاشتن مو

مرد ترنس:

• هورمون درمانی (تستوسترون)

• برداشتن سینه‌ها

• برداشتن رحم، تخمدان لوله‌ی رحم

• تعبیه‌ی آلت مردانه

علاوه بر این زنان ترنس می‌توانند از طریق تمرین صدای خود را تغییر دهند. این اقدامات همچنین می‌تواند دلخواه کسانی که نه مرد هستند و نه زن باشد. آنها می‌توانند همچنین مواردی از امکانات فوق‌الذکر را در اختیار داشته باشند، اما در اغلب (دریافت این موارد) برای آنان سخت‌تر از مردان و زنان ترنس است. بهترین راه این است که شما مشاوره و حمایت دریافت کنید.

بسیاری از این اقدامات توسط بیمه‌های درمانی پرداخت می‌شوند. اگر دارای اقامت هستی تو از طرف دولت بیمه هستی. بنابراین هزینه‌های تو مثل یک شهروند آلمانی پرداخت می‌شود. اگر پروسه‌ی پناهندگی تو هنوز تمام نشده یا درخواست پناهندگی تو رد شده، متأسفانه فقط دارای حق محدودی برای مراقبت‌های پزشکی هستی. به این دلیل ممکن است که هورمون درمانی تو به لحاظ مالی تأمین نشود.

البته در موارد بسیاری با هورمون درمانی افراد بدون داشتن پوشش کامل بیمه‌ی درمانی هم موافقت می‌شود. در صورت بروز مشکل حتماً به یک مرکز مشاوره که بتواند به تو کمک کند مراجعه کن. همچنین گروه‌های خودیاری می‌توانند در سوالات بسیاری در ادامه به تو کمک کنند (از صفحه‌ی 28).

هورمون درمانی

از طریق یک هورمون درمانی بدن تو تغییر می‌کند. روند (هورمون درمانی) برای هر انسانی به شیوه‌ای متفاوت پیش می‌رود. غالباً فرم بدن (چربی و ماهیچه‌ها)، فرم صورت و پوست تغییر می‌کند. مضاف بر این ممکن است مردان ترنس علاوه بر چیزهای دیگر ریش درآورند و دارای صدای کلفت‌تری گردند. زنان ترنس اغلب شاهد رشد سینه‌هایشان هستند و موهای بدن‌شان کمتر می‌شود. بسیار مهم است که هورمون درمانی تو با موافقت پزشک انجام شود. برای اینکه هورمون دریافت کنی نیازمند "Indikation" (تشخیص و تاییدیه پزشک) یا به عبارتی تشخیص پزشک و روانشناس هستی. شرایط مورد نیاز برای Indikation (تاییدیه) مشخص نیست. گاهی اوقات تنها یکبار ملاقات (با پزشک و روانشناس) کفایت می‌کند. هزینه‌ی هورمون‌هایی که دریافت می‌کنی را نباید خودت پرداخت کنی چرا که از طرف صندوق بیمه‌ی درمانی تقبل می‌شود.

روان درمانی

هزینه‌های روان‌درمانی مربوط به ترنس سکسوالیته / ترنس هویتی از طرف صندوق بیمه‌ی درمانی تقبل می‌شوند. روان‌درمانی می‌تواند در طی مسیر کمک تو را کمک کند و پایه‌ای بسیار مهم برای تغییر جنسیت است.

روانشناسان می‌توانند گزارشی را که لازم داری برای تو بنویسند تا بیمه هزینه‌های عمل تطبیق جنسیت را پرداخت کند. اگر می‌دانی که به این (گزارش) نیاز داری باید از روانشناس در ابتدای روان‌درمانی آن را درخواست کنی.

عمل جراحی تطبیق جنسیت

تحت شرایط مشخص بسیاری از عمل‌های تطبیق جنسیتی که ما در بالا فهرست کردیم می‌توانند از طرف صندوق بیمه‌ی درمانی پرداخت شوند. برخی از عمل‌های جراحی (به ویژه زنانه‌سازی صورت، کوچک‌سازی حنجره، کاشت مو) که به عنوان عمل زیبایی شناخته می‌شوند متأسفانه تأمین مالی نمی‌شوند. اینکه آیا هزینه‌ی کاشت سینه تقبل می‌شود بستگی به این دارد که چقدر سینه‌ها در مسیر هورمون درمانی بزرگ شده‌اند.

به این منظور که صندوق بیمه‌ی درمانی هزینه‌ی عمل‌های تطبیق جنسیت را پرداخت کند باید واجد شرایط متعددی باشی: باید از حداقل 6 تا 12 ماه پیش هورمون خورده باشی؛ از حداقل 18 تا 24 ماه قبل تر تحت نظر روان‌درمانگر یا روانشناس بوده باشی و از 12 تا 18 ماه پیش در قالب جنسیت واقعی خودت زندگی کرده باشی ("Alltagstest")
آزمون زندگی روزمره).

یک روان‌درمانگر در مورد این شرایط یک اظهار نظر مفصل یا به اصطلاح "Indikationsbericht" (گزارش تشخیص و تاییدیه) می‌نویسد. این مدرک به همراه سایر مدارک برای صندوق بیمه‌ی درمانی فرستاده می‌شود. یک مقام مربوطه یا به عبارت دیگر (Medizinische Dienst der Krankenkassen, MDK), (پرسنل پزشکی صندوق بیمه) گزارشی کارشناسی برای آن تهیه کرده و در آن قید می‌کند که آیا هزینه‌ی این اقدامات باید پرداخت شود یا نه. بعد از آن صندوق بیمه براساس این گزارش کارشناسی تصمیم می‌گیرد.

حتما دنبال پشتیبانی از طرف یک مرکز مشاوره باش. آنجا اطلاعات مهم و پشتیبانی لازم را پیدا می‌کنی. همچنین گروه‌های خودیاری می‌توانند در مواجهه با سوالات بسیاری به تو کمک کنند.



6.

ترنس سکسوالیته / هویت ترنس در روند پناهندگی

تعقیب به دلیل گرایش جنسی و هویت جنسیتی به عنوان دلیل پناهندگی به رسمیت (شناخته شده است)

- (EU-Qualifikationsrichtlinie 2011/95/EU und §3 Abs.1 Nr 4 AsylG)
- دستورالعمل اتحادیه‌ی اروپا پیرامون اعطای پناهندگی مصوب 2011 و ماده‌ی 3).

اگر تو به آلمان پناهنده شده‌ای باید اینجا درخواست پناهندگی بدهی. به این وسیله روند رسیدگی به پناهندگی تو آغاز می‌شود. در این روند این امکان در اختیار تو قرار می‌گیرد که در یک جلسه‌ی استماع دادرسی (مصاحبه) توضیح دهی که چرا از کشورت گریخته‌ای؟

این جلسه‌ی استماع دادرسی (مصاحبه) مهمترین قسمت پروسه‌ی پناهندگی تو است و باید حتما با کمک یک مرکز مشاوره خودت را برای آن آماده کنی. جلسه‌ی استماع دادرسی (مصاحبه) به تمامی قابل اعتماد است! هیچکس اجازه ندارد چیزهایی را که تو در جلسه‌ی استماع (مصاحبه) تعریف می‌کنی جایی دیگر بیان کند. حتی این مسئله بسیار مهم است که تو در جلسه‌ی استماع (مصاحبه) از هویت جنسیتیت حرف بزنی. چرا که تو باید این امر را باورپذیر سازی که انسان‌های ترنس در کشور تو تحت پیگرد قرار می‌گیرند و تو یا به خاطر هویت جنسیتیت تحت تعقیب قرار گرفته‌ای و یا اینکه این تهدید وجود دارد که در صورت بازگشت تحت پیگرد قرار بگیری. اگر در کشورت آشکارا به عنوان ترنس زندگی نکرده‌ای باید به صورت واضح توضیح دهی که از ترس تعقیب و پیگرد به صورت پنهان زندگی کرده‌ای.

برای اینکه در جلسه‌ی استماع (مصاحبه) حس راحتی داشته باشی و بتوانی بدون ترس دربارهِ هویت جنسیتی صحبت کنی این امکان را داری که به عنوان مثال یک مترجم خانم درخواست کنی. تو همچنین می‌توانی بخواهی که این شخص (مترجم) اهل کشورت نباشد. همچنین تو می‌توانی یک مامور پرونده‌ی ویژه

(eine Sonderbeauftragte / einen Sonderbeauftragten) درخواست دهی که برای موضوع « پیگرد به دلیل جنسیت یا هویت جنسیتی » آموزش دیده است. همچنین این هم بسیار مهم است که تو از قبل به یک مرکز مشاوره مراجعه کنی که از تو (در این زمینه) پشتیبانی به عمل آورد.

متأسفانه در اینجا ما نمی‌توانیم به صورت مفصل به موضوع پروسه‌ی پناهندگی بپردازیم. به همین دلیل بسیار خوب می‌شود اگر به یکی از مراکز مشاوره مراجعه کنی.

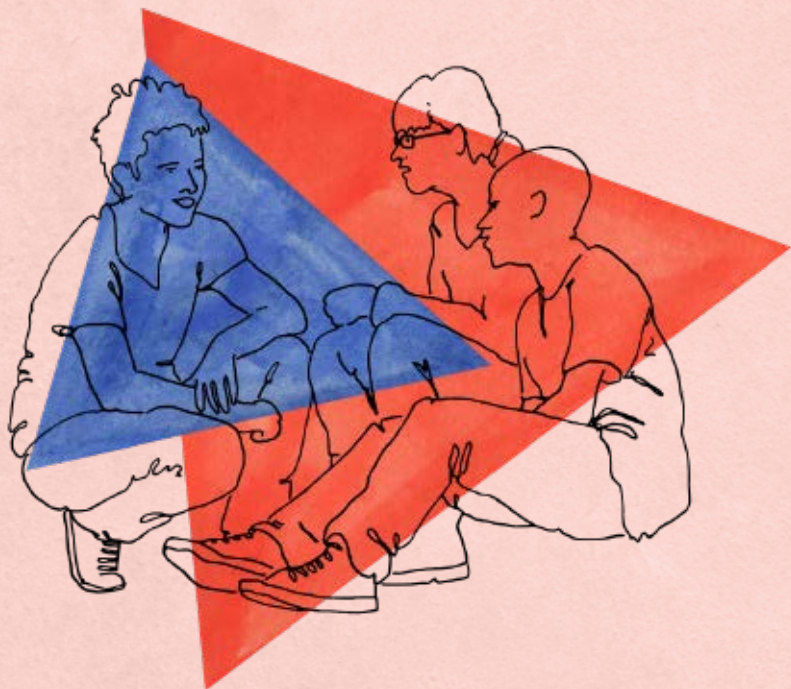
فیلمی کوتاه را که در آن در مورد جلسه‌ی استماع (مصاحبه) به صورت مفصل و با جزئیات و به زبان‌های مختلف توضیح داده می‌شود را می‌توانی اینجا می‌توانی پیدا کنی:

www.asylindeutschland.de/de/film-2/

در اینجا تو اطلاعات موجود پیرامون موضوع پناهندگی ال.جی.بی. تی.آی. کیو را به زبان‌های مختلف می‌بایی:

www.queer-refugees.de/material/





**مراکز مشاوره، گروه‌های
ترنس در ایالت نوردراین
(NRW، این وستفالن)
و سایر اطلاعات**

7.

1.7 مراکز مشاوره و گروه‌ها

« اولین ارتباط من در آلمان با یک گروه همیاری بود. سخت بود چرا که من خوب زبان (آلمانی) بلد نبودم و همه در گروه آلمانی بودند. صحبت کردن و مراوده آسان نبود. اما آنها به من مشورت دادند که چگونه آدم تغییر جنسیت می‌دهد. [...] من انسان‌های ترنس بسیاری را ملاقات کرده و اطلاعات بسیاری مبادله کردم. [...] در کارهای اداری (یوروکراسی) انسان حتماً به کمک احتیاج پیدا می‌کند. باید همه جا کاغذ یا همچنین چیزهایی همراه برد. اگر انسان کمی آلمانی بلد باشد (برای این موارد) کافی نیست.»

(مایا حسن (34)، اهل سوریه، از سال 2014 ساکن در آلمان)

1.1.7 مراکز مشاوره و پشتیبانی از انسان‌های ترنس

برای انسان‌های ترنس امکانات قابل پیشنهاد متعددی وجود دارد: (به عنوان نمونه) مراکز مشاوره‌ی ترنس با مشاورین حرفه‌ای، مشاوره‌ی داوطلبانه و گروه‌های ترنس. کسانی که آنجا هستند دقیقاً همه چیز را درباره‌ی پناهندگی نمی‌دانند اما می‌توانند به تو در سوالات بسیار متنوعی که درباره‌ی هویت ترنس و ترنس‌کسوالیته (تراجنسی بودن) پیش می‌آید کمک کنند. به عنوان مثال از ججا من متوجه می‌شوم که ترنس هستم؟ چطور می‌توانم هورمون دریافت کنم؟ چه نوع عمل‌های جراحی وجود دارد و من باید برای عمل چکار بکنم؟ چه کاری از من بر می‌آید وقتی که مورد تبعیض قرار گرفتم؟ علاوه بر این تو می‌توانی در آرامش از آرزوها و ترس‌هایت بگویی و در گروه‌های ترنس می‌توانی در محیطی آرام دیگر انسان‌های ترنس را بشناسی.

گروه‌های جوانان منحصراً برای انسان‌های ترنس نیستند بلکه اغلب به همه‌ی انسان‌های ال.جی.بی. تی* آی* کیو تعلق دارند. اما در هر صورت تو اینجا هم می‌توانی کسی را پیدا کنی که بتوانی درباره‌ی موضوع‌های مورد علاقه‌ات با او صحبت کنی.

اگر تو نمی‌توانی یا نمی‌خواهی به زبان آلمانی مشاوره دریافت کنی می‌توانی شخصی را برای ترجمه همراه بیاوری. اگر نمی‌دانی که چه کسی را همراه بیاوری از یک مرکز مشاوره در این زمینه سوال کن.

Aachen

TX Aachen

زمان؟ اولین سه‌شنبه‌ی هر ماه ساعت 19:00
Knutschfleck, Jakobsstraße 161, 52064 Aachen
[www tx-aachen.de](http://www.tx-aachen.de)
[facebook.com/TxAachen](https://www.facebook.com/TxAachen)
info@tx-aachen.de

Arnsberg

Transident Sauerland

زمان؟ بنا به درخواست
Bürgerzentrum Bahnhof Arnsberg,
Clemens-August-Str. 116, 59821 Arnsberg
selbsthilfe@arnsberg.de
[+49 \(0\)2931 529587](tel:+492931529587)
[+49 \(0\)175 642 95 64](tel:+491756429564)
Rina Waschkowitz

Bielefeld

Aidshilfe Bielefeld e.V.

زمان؟ بنا به درخواست
Ehlentruper Weg 45a, 33604 Bielefeld
www.aidshilfe-bielefeld.de/queer-refugees.html
queer.refugees@aidshilfe-bielefeld.de
[+49 \(0\)157 38 32 86 27](tel:+4915738328627)
Tanja Schulz

YAY Bielefeld (young&yourself)

(برای افراد تا 26 سال)
زمان؟ هر دوشنبه و چهارشنبه ساعت 17:00
Falkendom im Paul Brockmann Haus,
Meller Str. 77, 33613 Bielefeld
[www yay.plus/de/](http://www.yay.plus/de/)
Aaron trans@yay.plus,
Leah transfem@yay.plus

Bonn

(برای افراد تا 21 سال (حداکثر 27 سال) GAP
زمان؟ اولین و سومین جمعه‌ی هر ماه ساعت 19
GAP, Obere Wilhelmstraße 29,
53225 Bonn
[www gap-in-bonn.de/trans/](http://www.gap-in-bonn.de/trans/)
max.schlueter@gap-in-bonn.de
[+49 \(0\)228 94 90 977](tel:+492289490977)
[+49 \(0\)1578 78 37 543](tel:+4915787837543)
Max Schlüter

Dortmund

Lili Marlene

زمان؟ هر چهارشنبه ساعت 19:30
Lounge des KCR Dortmund, Braunschweiger
Straße 22, 44145 Dortmund
[www lilimarlenedortmund.wordpress.com](http://www.lilimarlenedortmund.wordpress.com)
info@lili-marlene-dortmund.de
[+49 \(0\)174 74 00 486](tel:+491747400486)
Tanja Lindner

SUNRISE (برای افراد تا 23 سال)

زمان؟ قرار ملاقات بنا به درخواست
Geschwister-Scholl-Str. 33-37, 44135
Dortmund
[www sunrise-dortmund.de/beratung-trans/](http://www.sunrise-dortmund.de/beratung-trans/)
trans@sunrise-dortmund.de
[+49 \(0\)231 700 3262](tel:+492317003262)
Nova Gockeln

TransBekannt e.V. Dortmund

زمان: چهارشنبه‌ها ساعت 16-18، جمعه‌ها از ساعت
12-10، دومین شنبه‌ی هر ماه از
ساعت 18
Caféplus, Gnadenort 3-5, 44135 Dortmund
[www transbekannt.de](http://www.transbekannt.de)
برقراری تماس از طریق وبسایت:
transbekannt.de
[+49 \(0\)231 98 538 861](tel:+4923198538861)
Mandy mandy@transbekannt.de

Duisburg

Transfamily

زمان؟ اولین جمعه‌ی هر ماه
[www transfamily.de](http://www.transfamily.de)
[+49 \(0\)2065 49 99 034](tel:+4920654999034)
Christina با : تماس
christina@transfamily.nrw

Düsseldorf

Gendertreff Düsseldorf

زمان؟ سومین شنبه‌ی هر ماه ساعت 14:30
Restaurant Kaisershaus, Erkrather
Landstraße 82, 40629 Düsseldorf
[www gendertreff.de](http://www.gendertreff.de)
kontakt@gendertreff.de
ava@gendertreff.de

Trans*beratung Düsseldorf

زمان؟ قرار ملاقات بنا به درخواست

AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.,

Johannes-Weyer-Str. 1, 40225 Düsseldorf

www.transberatung-duesseldorf.de

[facebook.com/transberatungduesseldorf](https://www.facebook.com/transberatungduesseldorf)

info@transberatung-duesseldorf.de

+49 (0)211 770 95 25

Lena Klatte

همچنین از طریق وبسایت مشاوره‌ی آنلاین بدون نام و پنهان ارائه می‌شود. مشاوره به زبان انگلیسی هم امکان پذیر می‌باشد

Trans*-Jugend-Gruppe im PULS

زمان؟ قرار ملاقات در صفحه‌ی اینترنتی

Jugendzentrum PULS, Corneliusstraße 28,

40215 Düsseldorf

www.sljld.de/index.php/termine.html

[facebook.com/pulsduesseldorf](https://www.facebook.com/pulsduesseldorf)

+49 (0)211 21 09 48 52

Lena Klatte

lana.klatte@transberatung-duesseldorf.de

Trans-Selbsthilfegruppe in der AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.

زمان؟ دومین چهارشنبه‌ی هر ماه ساعت 19:00

Aidshilfe Düsseldorf, Loft-Café, 1. Etage,

Johannes-Weyer-Straße 1,

40225 Düsseldorf

www.duesseldorf.aidshilfe.de/de/aktuelles-terminen/gruppen

[facebook: bit.ly/2JKGCft](https://www.facebook.com/bit.ly/2JKGCft)

Larissa engel.info@aol.com,

Tom tomprice@gmx.de

Essen

Transsexuellen-Selbsthilfegruppe

„Die 4te Etage“ e.V.

زمان؟ دومین شنبه و چهارمین جمعه‌ی هر ماه

Computainer, Stakenholt 24,

45356 Essen

www.ts-shg-essen.de

info@ts-shg-essen.de

+49 (0)151 41 226 007

Hagen

TransBekannt e.V. Hagen

زمان؟ چهارمین شنبه‌ی هر ماه

Paritätisches Selbsthilfebüro Hagen,

Bahnhofstraße 41, 58098 Hagen

www.transbekannt.de

برقراری ارتباط از طریق وبسایت امکان‌پذیر می‌باشد

+49 (0)231 98 538 861

Köln

T*raum

زمان؟ سومین شنبه‌ی هر ماه ساعت 18:00

Rubicon, Rubensstraße 8-10,

50676 Köln

www.rubicon-koeln.de/t-raum.687.o.html

t-raum@mail.de

TI*&Biscuits

زمان؟ سومین سه شنبه‌ی هر ماه

Assata im Hof,

Karhäuserwall 18, 50678 Köln

ti-and-biscuits@riseup.net

[facebook.com/tiandbiscuits/](https://www.facebook.com/tiandbiscuits/)

Trans*Beratung im rubicon e.V.

زمان؟ قرار ملاقات بنا به درخواست

Rubensstr. 8-10, 50676 Köln

www.rubicon-koeln.de/Trans.640.o.html

merit.kummer@rubicon-koeln.de

+49 (0)221 27 66 999 48

Merit Kummer

همچنین بر روی وبسایت

مشاوره‌ی بی نام (پنهان) ارائه می‌شود

Trans*Fusion im Anyway

(برای افراد تا 27 سال)

زمان؟ اولین یکشنبه‌ی هر ماه 14:00، دومین جمعه‌ی

هر ماه 20:00، سومین شنبه‌ی هر ماه ساعت 12:00

anyway e.V., Kamekestr. 14, 50672 Köln

www.anyway-koeln.de/transfusion

info@anyway-koeln.de

Alexandra Friesen

alexandra.friesen@anyway-koeln.de

Transmann e.V. Köln

(برای مردان ترنس)

زمان؟ اولین جمعه‌ی هر ماه ساعت 19:00

Rubicon, Rubensstraße 8-10,

50676 Köln

www.koeln.transmann.de

www.rubicon-koeln.de/TransMann-e.V.509.o.html

koeln@transmann.de

+49 (0)176 524 29 678
Aurelius

TXKöln

زمان؟ هر جمعه ساعت 20:00

Alexianer – Köln, im Seminarraum im Erdgeschoss

در سالن سمینار طبقه ی همکف
Kölner Straße 64, 51149 Köln

www.txkoeln.de

hallo2019@txkoeln.de

Leverkusen

Gendertreff Leverkusen

زمان؟ اولین شنبه ی هر ماه ساعت 19:00

Brauhaus Manforter Hof,
Manforter Str. 247, 51373 Leverkusen

www.gendertreff.de/treffen-shg/brauhaustreff-opladen

Mönchengladbach

Akzept-Trans* MG

زمان؟ اولین و سومین پنجشنبه ی هر ماه ساعت

August-Pieper-Str.1,

41061 Mönchengladbach

www.aidshilfe-mg.de/index.php/angebote/lstb-iq/akzeptrans

[facebook.com/AkzeptransMG/](https://www.facebook.com/AkzeptransMG/)

akzept-trans-mg@web.de

Mülheim an der Ruhr

Trans* Beratung im together Mülheim /

SVLS e.V. (برای افراد تا 27 سال)

زمان؟ قرار ملاقات بنا به درخواست

Friedrichstraße 20, 45468 Mülheim (Büro)

www.together-virtuell.de/fuer-trans/trans-beratung/

rene.kaiser@together-virtuell.de

+49 (0)208 302 73 58

Trans*-Jugendtreff im together mülheim

(برای افراد تا 27 سال)

زمان؟ هر چهارشنبه ساعت 18:00

Teinerstraße 26, 45468 Mülheim (گردهمایی جوانان)

www.together-virtuell.de/fuer-trans/trans-jugendtreff/

+49 (0)208 302 73 58

Rene Kaiser

rene.kaiser@together-virtuell.de

Münster

dgti e.V. Beratungs- und Informationsstelle Münster

زمان؟ قرار ملاقات بنا به درخواست

[www.fb.com/TransBeratungMuenster](https://www.facebook.com/TransBeratungMuenster)

felix.schaeper@dgti.org

+49 (0)173 44 11 634

Felix A. Schäper

Selbsthilfegruppe TransIdent Münster

زمان؟ دومین شنبه ی هر ماه ساعت 15:00

KCM, Münster, Am Hawerkamp 31, 48155

Münster

www.ts-selbsthilfegruppe-muenster.de

[facebook.com/TransIdentMuenster](https://www.facebook.com/TransIdentMuenster)

auskunft@TS-Selbsthilfegruppe-Muenster.de

+49 (0)162 89 34 603 (trans* Frauen)

+49 (0)173 44 11 634 (trans* Männer)

Track Münster

(برای افراد تا 27 سال)

زمان؟ هر سه شنبه، پنجشنبه و

جمعه ساعت 15:00

"TRACK", Alte Dechanei, Dechaneistr. 14,

48145 Münster

www.track-ms.de

[facebook: https://bit.ly/2Y7XnOw](https://www.facebook.com/track-moritz@gmx.de)

track-moritz@gmx.de

+49 (0)1573 3199455

Moritz Prasse

Oberhausen

زمان؟ اولین پنجشنبه‌ی هر ماه
مکان؟ بنا به درخواست

www.t-stammtisch-oberhausen.de

[@elvierawerners@web.de](mailto:elvierawerners@web.de)

Siegen

dgti e.V. Beratungs- und Informationsstelle
Südwestfalen / Siegen

زمان؟ قرار ملاقات بنا به درخواست

[@nicole.faeber@dgti.org](mailto:nicole.faeber@dgti.org)

[+49 \(0\)271 394 902 49](tel:+49027139490249)

Nicole Faerber

Solingen

Gendertreff

مکان؟ بنا به درخواست

زمان؟ بنا به درخواست

www.gendertreff.de/gendertreff-solingen/

www.facebook.com/Gendertreff/

[@kontakt@gendertreff.de](mailto:kontakt@gendertreff.de)

Wuppertal

Trans*-Jugendgruppe im BJ Wuppertal

(برای افراد تا 27 سال)

زمان؟ هر دوشنبه ساعت 19:00

Kyffhäuserstraße 86, 42115 Wuppertal

www.bj-wuppertal.de

[@info@bj-wuppertal.de](mailto:info@bj-wuppertal.de)



2.1.7 مشاوره‌ی حقوقی (پناهنده‌ی پروسه‌ی)

مراکز حمایت‌کننده‌ی بسیاری وجود دارند که می‌توانند زمانی که پرونده‌ی پناهندگی در جریان است از تو حمایت کنند. از آنجا که جلسه‌ی استماع (مصاحبه) برای روند دریافت پناهندگی بسیار مهم است ما به تو پیشنهاد می‌کنیم که خودت را به نحو احسن برای آن آماده کنی. مراکز می‌توانند در این زمینه به تو کمک کنند. این مراکز همچنین می‌توانند در صورت درخواست تو برای مصاحبه‌کننده‌ی ویژه (و Sonderbeauftragte مترجم مخصوص درخواست دهند). (به بخش 1.6 مراجعه کن).

Pro Asyl

www.proasyl.de

proasyl@proasyl.de

+49 (0)69-242 314 20

مشاوره تلفنی از دوشنبه تا جمعه 10-12، 14-16

„Netzheft“ des Flüchtlingsrats NRW e.V.

مرتباً Der Flüchtlingsrat NRW e.V مرکز مشاوره از مراکز مشاوره‌ی مستقل از („Netzheft“) فهرستی ادارات دولتی و فعالیت‌هایی که برای پناهندگان در ایالت نوردراین وستفالن ترتیب داده می‌شود را جمع‌آوری می‌کند. تو در این فهرست می‌توانی مراکز مشاوره و در بسیاری جاها اطلاعات مربوط به تماس با آنان را بیابی

فهرست مورد اشاره تو اینجا پیدا می‌کنی

bit.ly/2M5ncg8

این هم وبسایت مرکز مشاوره‌ی

Flüchtlingsrats NRW e.V: fnrnw.de

تو در زیر تعدادی از مراکز می‌توانی (ولی نه تمام آنها) پروامون پروسه‌ی پناهندگی مشاوره می‌دهند و در زمینه‌ی کار با پناهندگان کوئیر تجربه دارند را پیدا می‌کنی:

Kölner Flüchtlingsrat e.V.

Herwarthstr. 7 (Eingang Ecke Werderstr.)

50672 Köln

www.koelner-fluechtlingsrat.de

vahle@koelner-fluechtlingsrat.de

+49 (0)171 702 61 69

Marlen Vahle

ProAsyl / Flüchtlingsrat Essen e. V.

Friedrich-Ebert-Str. 30

45127 Essen

www.proasylessen.de

info@proasylessen.de

+49 (0)201 205 39

Veronica Unuane

3.1.7 سایر امکان‌های حمایتی

مراکز مختلف دیگری وجود دارند که تو می‌توانی آنجا پشتیبانی دریافت کنی به عنوان مثال مراکز مشاوره برای انسان‌های کوئیر و فعالیت‌هایی که به منظور پشتیبانی از پناهندگان کوئیر صورت می‌گیرند. تعدادی از مراکز موجود در ایالت نوردراین وستفالن را ما در اینجا فهرست کردیم. اگر احیاناً آنها پاسخ‌دهی‌های سوالات شما را در دست نداشته باشند می‌توانند تو را به مراکز یا افراد دیگری ارجاع دهند

Ahaus

Aids-Hilfe Westmünsterland e.V.

Marktsstr. 16, 48683 Ahaus

www.aidshilfe-westmuensterland.de

info@westmuensterland.aidshilfe.de

+49 (0)2561 97 17 37

+49 (0)152 46 82 382

Bochum

Rosa Strippe e.V.

Kortumstr. 143, 44787 Bochum

www.rosastrippe.de

📧 info@rosastrippe.de

☎ +49 (0)234 640 46 21

Bonn

GAP in Bonn

(برای افراد تا 27 سال)

Obere Wilhelmstraße 29, 53225 Bonn

www.gap-in-bonn.de

📧 info@gap-in-bonn.de

☎ +49 (0)1578 78 37 543

Max Schlüter

Dortmund

LEBEDO

Lesbenberatungsstelle Dortmund

مشاوره برای زنان لژیین و دوجنسگرا و ترنس*ها و
بستگانشان

Wißstr. 18a, 44137 Dortmund

www.lebedo.de

📧 info@lebedo.de

☎ +49 (0)231 98 22 14 40

Ulla Brokemper, Katharina Sonnet

Dortmund

Amt für Angelegenheiten des Oberbürgermeisters und des Rates

Koordinierungsstelle für Lesben, Schwule
und Transidente

Märkische Str. 24-26 (Raum 100)

44122 Dortmund

📧 cbraemer@stadtdo.de

☎ +49 (0)231 502 75 59

Christine Brämer

Düsseldorf

فقط برای زنان ترنس

Frauenberatungsstelle Düsseldorf

Talstraße 22-24

40217 Düsseldorf-Friedrichstadt

www.frauenberatungsstelle.de

📧 info@frauenberatungsstelle.de

☎ +49 (0)211 68 68 54

You're Welcome – Mashallah Landeskoordination Düsseldorf

AIDS-Hilfe Düsseldorf e.V.

Johannes-Weyer-Str. 1

40225 Düsseldorf

www.duesseldorf.aidshilfe.de

www.mashallahnrw.wordpress.com

📧 amit-elias.marcus@duesseldorf.aidshilfe.de

☎ +49 (0)211 770 95 31 Amit-Elias Marcus

Essen

AWO-Beratungszentrum für Familienplanung, Schwangerschaftskonflikte und Fragen der Sexualität

Lore-Agnes-Haus

Lützowstraße 32, 45141 Essen

www.lore-agnes-haus.de/beratung/

lsbti-refugees-welcome/

📧 loreagneshaus@awo-niederrhein.de

☎ +49 (0)201 310 53

David Klöcker

Hamm

AIDS-Hilfe Hamm

Chemnitzer Str. 41, 59067 Hamm

www.aidshilfe-hamm.de

📧 peter.vaske@aidshilfe-hamm.de

☎ +49 (0)2381 55 75

Köln

baraka – a place for international queers

rubicon e.V.

Rubensstr. 8-10, 50676 Köln

www.rubicon-koeln.de

📧 baraka@rubicon-koeln.de

☎ +49 (0)221 276 69 99 35

☎ +49 (0)176 444 33 159

Faisal Attar, Charlott Dahmen, Parsa

Shahini, (به صفحه 36 مراجعه کن)

agisra e.V (Nur für (trans*) Frauen)

(تنها برای زنان ترنس*)

مرکز اطلاعات و مشاوره برای مهاجرین و پناهندگان

Martinstr. 20A, 50667 Köln

www.agisra.org

www.facebook.com/agisrakoeln

📧 info@agisra.org

☎ +49 (0)221 12 40 19 / +49 (0)221 13 90 392

Rainbow Refugees Cologne – Support Group

وساطت و همراهی برای یافتن مسکن و پیدا کردن
جای خواب ضروری

www.rainbow-refugees.cologne

📧 info@rainbow-refugees.cologne

☎ +49 (0)221 999 872 80

Münster

AidsHilfe Münster e.V. – Fachstelle für Sexualität und Gesundheit

Queer Refugee Café

مرکز مشاوره‌ی ویژه برای مسائل جنسی و سلامت-
Schaumburgstraße 11, 48145 Münster

www.aidshilfe.org

📧 info@aidshilfe.org

☎ +49 (0)251 609 60

7.2 Baraka im rubicon e.V. Köln

baraka – a place for international queers

باراکا یک گردهمایی باز برای زنان و مردان همجنسگرا، دوجنسگرا، ترنس*، بینا جنسیتی*ها و انسان‌های کوئیر دارای تجربه‌ی پناهنده‌گی و مهاجرت و دوستان آنها است که در مرکز رویکن برگزار می‌شود. باراکا در سال 2005 ایجاد شده است. امکانات و موضوعات باراکا درست مثل مهمان‌های آن بسیار متنوع هستند: به عنوان مثال مراسم‌ها و همایش‌هایی با موضوع ال.جی.بی. تی*آی*کیو، ایچ آی وی و ایدز، پخت و پز دسته‌جمعی، تئاتر، تمرینات ورزشی و رلکسیشن، دیدن فیلم، تبادل نظر و اطلاعات درباره‌ی وضعیت سکونت به عنوان ال.جی.بی. تی*آی*کیو در سکونتگاههای جمعی پناهندگان، تجربه‌ی برخورد‌های نژاد پرستانه، کارگاه‌های توانمندسازی، خوردن چای و قهوه، گوش دادن به موسیقی...

Baraka همه

هر هفته جمعه از ساعت 18:00 تا ساعت 22:00

baraka women*

برای هم‌هی آنانی که خود را به عنوان زن تعریف می‌کنند، آخرین دوشنبه‌ی هر ماه، ساعت 18:30 تا 21:00

تماس با:

عربی، انگلیسی، آلمانی - Faisal Attar
آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی - Charlott Dahmen

فارسی، آلمانی - Parsa Shahini

@ baraka@rubicon-koeln.de

+49 (0) 221 27 66 999 35

+49 (0) 176-444 33 159

ترنس در رویکن:

مشاوره‌ی ترنس*

در رویکن به ترنس*ها، غیر دوگانه‌ها، بینا جنسیتی‌ها، کودکان، جوانان و افراد بالغ مشاوره داده می‌شود. این امکان برای بستگان (این افراد) مانند والدین، خواهر و برادران و دوستان آنان مهیا می‌باشد. در اینجا مشاوره‌ی فردی، زوجی و گروهی موجود است. در صورت درخواست ما امکان ترجمه را هم فراهم می‌کنیم. علاوه بر این مشاوره‌های تخصصی و دوره‌های آموزشی تکمیلی برای سازمان‌ها، فعالیت‌ها، انجمن‌ها، مدارس، ادارات و شرکت‌ها ارائه می‌شوند

Merit Kummer

@ merit.kummer@rubicon-koeln.de

+49 (0) 221 27 66 999 48

rubicon e.V.

Rubensstr. 8-10

50676 Köln

همکاری باراکا و مشاوره‌ی ترنس*

باراکا و مشاوره‌ی ترنس* در رویکن با هم همکاری تنگاتنگی دارند. همچنین هر دوی این بخش‌ها به صورت مشترک در زمینه‌ی موضوعات و مسائل مربوط به ترنس* و اینتر* مشاوره ارائه می‌دهند. ترجمه به بسیاری از زبان‌ها در صورت اطلاع و درخواست قبلی امکان‌پذیر می‌باشد. علاوه بر این در باراکا گردهمایی‌های ویژه برای مهاجران و پناهنده‌گان ترنس* تازه‌وارد و همچنین مراسماتی با موضوع ترنس* و اینتر* در دستور کار قرار دارند

3.7

سایت‌های اینترنتی و وبگاه‌های تبادل نظر:

متأسفانه سایت‌ها در آلمان عمدتاً به زبان آلمانی می‌باشند. اگر تو هنوز خوب به زبان آلمانی صحبت نمی‌کنی می‌توانی از یک فرد مورد اعتماد سوال کنی یا اینکه تو از یک گروه همیاری یا مرکز مشاوره درخواست کمک کنی. او می‌تواند در ترجمه به تو کمک کند

وبسایت‌ها:

Deutsche Gesellschaft für Transidentität und Intersexualität e.V. (dgti e.V.):
www.dgti.org

Hormonmädchen
www.homonmaedchen.de

Gendertreff
www.gendertreff.de

Transsexuell.de
www.transsexuell.de

TransMann e.V.
(اطلاعاتی از ایالت نورد راین وستفالن)
www.transmann.de

Netzwerk Geschlechtliche Vielfalt Trans* NRW e.V. (Informationen aus Nordrhein-Westfalen)
www.ngvt.nrw

وبگاه‌های تبادل نظر:

در این وبگاه‌ها تو می‌توانی با دیگر انسان‌های ترنس* مراوده داشته باشی و اطلاعات بسیاری کسب کنی.

Forum der Deutschen Gesellschaft für Transidentität und Intersexualität e.V.
(dgti e.V.): www.forum.dgti.info

Gendertreff-Forum:
www.gendertreff-forum.de

TransTreff-Forum:
www.transtreff.de

FTM-Portal (Forum für trans* Männer):
www.forum.ftm-portal.net

NBForum (Forum für nichtbinäre Menschen): www.nbforum.net

گروه‌های فیسبوکی

همچنین در گروه‌های بسته‌ی فیسبوکی می‌توانی با دیگر انسان‌های ترنس* مراوده و تبادل اطلاعات داشته باشی.

„Transgender Germany - TGG“
www.facebook.com/groups/TGRGruppe/

„Deutschsprachige Enby / Non-Binary Menschen“ (برای انسان‌های غیر دوگانه)
www.facebook.com/groups/604237229743146/

„Transgender Support Circle“ (in English)
www.facebook.com/groups/467039970147960/


„All transmen know each other“ (for trans men, in English)
www.facebook.com/groups/transmen/


Impressum


Herausgeberin und Bezugsadresse:


دست اندرکاران نشر
ناشر و آدرس های مراجعه
کار با پناهنده گان و افراد با زمینه ی مهاجرت و متعلق به ال، جی، بی، تی.*
آی.* کیو

rubicon e.V.
Rubensstraße 8-10
50676 Köln

 0221-27 66 999-0

 0221- 27 66 999-99

 www.rubicon-koeln.de

 info@rubicon-koeln.de

In Kooperation mit dem
Netzwerk Geschlechtliche Vielfalt Trans* NRW با همکاری
c/o Landeskoordination Trans* NRW
Lindenstraße 20
50674 Köln

نویسندگان Freddie* Heithoff,
Mika Schäfer

تصویر Jespa Jacob Smith


ویرایش Charlott Dahmen


طراحی و صفحه آرایی DannyFre.de


ترجمه از آلمانی به فارسی Abbas Kakaei

طرح پرسش ها، نظرات و کسب سایر اطلاعات از طریق تماس با:

Charlott Dahmen

 charlott.dahmen@rubicon-koeln.de

 +49 (0)221 27 66 999 35

 +49 (0)176 444 33 159

1. Auflage, Köln, 2020 • V.i.S.d.P.: Meike Nienhaus

rubicon.

NETZWERK
GESCHLECHTLICHE
VIELFALT TRANS
NRW



